

13.10.2006

### **Pyöräilevä vieras Argentiinasta paloasemalla**

Vapaapalokuntalainen Denizart Simoes saapui lokakuussa keskuspaloasemalle vieraaksi. Hän on lähtenyt matkaan pyörineen Argentiinasta Ushuaian kaupungista viisi vuotta sitten. Simoes on päässyt Guinnessin ennätysten kirjaan pyöräiltyään maailman eteläisimmästä kolkasta pohjoisimpaan. Nyt tavoitteena on toinen ennätys: maailman pisin pyöräretki kilometreissä mitattuna.

Haussa on paitsi uusi ennätys myös tyttöystävä. Simoesin matka päättyy sinne, mistä tyttöystävä löytyy.

-Palokunnassa on vain niin vähän naisia töissä, Simoes harmittelee.

### **Venäjältä Suomeen**

Simoes tuli Suomeen Venäjältä. 150 000 kilometrin matka jatkuu kohti etelän lämpöä. Skandinaviasta matka jatkuu aina Egyptiin saakka.

-Pyöräillessä voi ihailla maisemia, pysähtyä koska tahansa juttelemaan ihmisille. Tupakointikin on loppunut reissun päällä.

Pyöräily ei ole aivan vaaratonta. Simoes on ryöstetty matkan varrella Meksiko Cityssä ja pyörän korjaaminenkin vaatii oman veronsa. Vaarallisessa risteyskolarissa traktorin kanssa Simoes loukkasi polvensa, mutta pääsi onneksi jatkamaan matkaa viikon kuluttua kolarista.

Kypäräpäisiin pyöräilijöihin on totuttu pelastuslaitoksella. Kunnossa pysyttelevät palomiehet ja hallinnon työntekijät ovat innokkaita pyöräilijöitä, ja alan kilpailuissa nähdäänkin usein varsinaissuomalaisia pelastusviranomaisia. Vierailunsa aikana Simoes tutustui miehistön työskentelyyn ja turkulaiseen jokinäkymään yöpyessään keskusaseman tiloissa.

### **Sähköpalot yleisiä**

Simoes kertoo, että hänen kotimaassaan Argentiinassa keittiössä käytettävästä kaasusta syttyy tulipaloja. Myös sähköpalot ovat yleisiä. Argentiinassa, kuten Suomessakin, sähköpalot johtuvat asennusvirheistä tai huoltamattomuudesta.

Viime aikoina myös kuivuuden ja huolimattomuuden aiheuttamat metsäpalot ovat olleet argentiinalaisten riesana.

<http://www.turku.fi/Public/?contentid=40080&nodeid=8600> (Finnish version)

### **Cyklande gäst från Argentina på brandstationen**

Frivilliga brandmannen Denizart Simoes anlände i oktober som gäst till centralbrandstationen. Han startade i staden Ushuaia i Argentina för fem år sedan. Simoes kom med i Guinness Rekordbok när han cyklade från världens sydligaste punkt till den nordligaste. Nu siktar han på ett nytt rekord: världens längsta cykeltur mätt i kilometer.

Förutom rekordet söker jag också en flickvän. Simoes resa slutar där, var en flickvän påträffas.

-Så få kvinnor arbetar i brandkåren, klagar Simoes.

### **Från Ryssland till Finland**

Simoes kom till Finland från Ryssland. Den 150 000 kilometer långa resan fortsätter mot värmen i syd. Från Skandinavien fortsätter färden ända till Egypten.

-När man cyklar kan man beundra landskapet, stanna när som helst och prata med människor. Rökandet har han slutat med under resan.

Cyklandet är inte helt riskfritt. Simoes har under resan blivit rånad i Mexico City och att reparera cykeln kräver sin tid. I en farlig korsningsolycka med en traktor skadade Simoes knäet, men kunde fortsätta färden en vecka efter olyckan.

På brandstationen har man vant sig vid hjälmförsedda cyklister. Brandmännen och arbetarna vid förvaltningen är ivriga cyklister och på cykeltävlingarna ses ofta räddningsmyndigheter från Egentliga Finland. Simoes bekantade sig med manskapets arbete och med Aura å, när han övernattade på centralbrandstationen.

### **Elbränder är vanliga**

Simoes berättar att i hans hemland Argentina uppstår det eldsvådor av gasen som används i kök. Även elbränder är vanliga. I Argentina, som i Finland, orsakas elbränderna av installeringsfel eller servicebrister.

Under senaste tiden har också torkan och värdeslösheten orsakat skogsbränder som besvärat argentinare.

<http://www.turku.fi/Public/?contentid=40443&nodeid=8600> (Swedish version)